

Ἱερὰ Μητρόπολις
 Αὐστρίας καὶ
 Ἐξαρχία Οὐγγαρίας
 καὶ Μεσευρώπης



Heilige Metropolis
 von Austria und
 Exarchat von Ungarn
 und Mitteleuropa

Ἐπὶ τὰς Πηγὰς

Κυριακή, 18 Ὀκτωβρίου 2020

Zu den Quellen

Sonntag, 18. Oktober 2020

Μνήμη τοῦ ἁγίου Ἀποστόλου
 καὶ Εὐαγγελιστοῦ Λουκᾶ

Gedächtnis des hl. Apostels
 und Evangelisten Lukas

Ἑωθινὸν Εὐαγγέλιον Η' (Ἰω κ': 11–18)

Morgenevangelium VIII (Joh 20,11–18)

Ἐξαποστειλάρια

Exaposteilarien

Ἦχος β'

Zweiter Ton

Δύο Ἀγγέλους βλέψασα, ἔνδοθεν τοῦ Ἄμνημείου, Μαρία ἐξεπλήττετο, καὶ Χριστὸν ἀγνοοῦσα, ὡς Κηπουρὸν ἐπηρώτα, Κύριε ποῦ τὸ σῶμα, τοῦ Ἰησοῦ μου τέθεικας; κλήσει δὲ Τοῦτον γνοῦσα εἶναι Αὐτὸν τὸν Σωτῆρα, ἤκουσε· Μὴ μου ἄπτου, πρὸς τὸν Πατέρα ἄπειμι, εἶπε τοῖς ἀδελφοῖς μου.

Zwei Engel sah Maria im Inneren des Grabes sitzen und erschrak. Christus erkannte sie nicht und hielt Ihn für einen Gärtner, und fragte: Herr, wohin hast Du den Leib meines Jesus gelegt? Als Er sie anredete, erkannte sie, dass Er es war, und sie hörte den Erlöser: Fass mich nicht an! Ich gehe zu meinem Vater, verkünde es meinen Brüdern!

Λουκᾶ Χριστοῦ Απόστολε, μύστα τῶν Ἀπορρήτων, καὶ τῶν ἔθνῶν Διδάσκαλε, μετὰ Παύλου τοῦ Θείου, καὶ τῆς ἀγνῆς Θεοτόκου, ἧς τὴν θείαν εἰκόνα, ἐκ πόθου ἀνιστόρησας, ἐκδυσώπει θεόπτα, ὑπὲρ ἡμῶν, τῶν μακαριζόντων σε καὶ τιμώντων, τὴν ἱεράν σου κοίμησιν, Πάνσοφε μυστολέκτα.

Lukas, du Apostel Christi, in die unaussprechlichen Geheimnisse Eingeweihter und Lehrer der Völker, gemeinsam mit dem göttlichen Paulus und der reinen Gottesgebärerin, deren heiliges Bildnis du voll Leidenschaft gemalt hast, flehen wir dich inständig an, den Gottschauenden, die wir dich und deine heilige Entschlafung seligpreisen und ehren, Allweiser Kunder der Geheimnisse

Στιχηρὸν τοῦ Εὐαγγελιστοῦ

Sticheron des Evangelisten

Ἦχος α'

Erster Ton

Χριστοῦ τὸν Μαθητὴν, τὸν τοῦ Εὐαγγελίου συγγραφέα σοφώτατον, σκεύους τῆς ἐκλογῆς τὸν ὠραῖον χαρακτῆρα ἔμψυχον πιστοί, οὗ ἐν ταῖς Ἐκκλησίαις ἀπάσαις ὁ

Den Jünger Christi, den weisesten Verfasser des Evangeliums, das wohlbesetzte innere Bildnis des Gefäßes der Erwählung, dessen Lob in allen Kirchen erschallt, Lukas, den Apostel,

ἔπαινος, Λουκᾶν τὸν Ἀπόστολον, ἐν ὕμνοις τιμήσωμεν· αὐτὸς γὰρ ἐκήρυξε, τοῦ Θεοῦ τὰ παράδοξα θαύματα, φωτίσας τοὺς ἐπὶ γῆς, θεολογίας ἀκτίσι διὰ τῆς χάριτος.

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον

Ἦχος β΄

Ὅτε κατήλθες πρὸς τὸν θάνατον, ἡ Ζωὴ ἢ ἀθάνατος, τότε τὸν Ἄϊδην ἐνέκρωσας τῇ ἀστραπῇ τῆς Θεότητος, ὅτε δὲ καὶ τοὺς τεθνεώτας ἐκ τῶν καταχθονίων ἀνέστησας, πᾶσαι αἱ Δυνάμεις τῶν ἐπουρανίων ἐκραύγαζον· Ζωοδότα Χριστέ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, δόξα σοι.

Ἀπολυτίκιον τοῦ Εὐαγγελιστοῦ

Ἦχος γ΄

Ἀπόστολε Ἅγιε καὶ Εὐαγγελιστὰ Λουκᾶ, Ἀπρέσβευε τῷ ἐλεήμονι Θεῷ, ἵνα πταισμάτων ἄφεσιν, παράσχη ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν.

Ἦχος δ΄

Ἀκέστῳ σοφώτατος, Ἱερομύστα Λουκᾶ, Ἀζωγράφος πανάριστος, τῆς Θεοτόκου Μητρός, ἐδείχθης Ἀπόστολε· ἔγραψας μάκαρ, λόγους, διὰ Πνεύματος Θείου, ἔδωκας ἐννοῆσαι, συγκατάβασιν ἄκραν Χριστοῦ τῆς παρουσίας· διὸ πρέσβευε σωθῆναι ἡμᾶς.

Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ

Ἦχος δ΄

Ὡς τῶν αἰχμαλώτων ἐλευθερωτῆς, καὶ τῶν ὀπτωχῶν ὑπερασπιστῆς, ἀσθενούντων ἰατρός, βασιλέων ὑπέρμαχος, τροπαιοφόρε μεγαλομάρτυς Γεώργιε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Κοντάκιον

Ἦχος β΄

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε, Ἰμμεσιτεία πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδης, ἁμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθὴ, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι· Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς ἱκεσίαν, ἡ προστατεύουσα αἰεὶ, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

Προκείμενον. Ἦχος πλ. δ΄

Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος Αὐτοῦ. Στίχ. Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται δόξαν Θεοῦ.

wollen wir, Gläubige, in Liedern ehren. Denn er hat die unbegreiflichen Wunder Gottes verkündigt und durch die Gnade alle auf Erden erleuchtet mit den Strahlen der Gottesrede.

Auferstehungsapolytikion

Zweiter Ton

Als Du hinabstiegest zum Tode, das unsterbliche Leben, hast Du den Hades bezwungen durch den Glanz der Gottheit; als Du auch die Toten aus der Unterwelt erwecktest, riefen alle himmlischen Mächte: Lebensspender, Christus, unser Gott, Ehre sei Dir.

Apolytikion des Evangelisten

Dritter Ton

Heiliger Apostel und Evangelist Lukas, tritt Hein beim barmherzigen Gott, dass Er unseren Seelen Vergebung der Fehltritte gewähre.

Vierter Ton

Weisester Arzt und in die Geheimnisse eingeweihter Lukas, als vortrefflichster Maler der Gottesgebälerin und Mutter wurdest du erwiesen, Apostel. Worte schriebst du nieder, Seliger, durch den Heiligen Geist, und hast zu begreifen gelehrt die äußerste Herabkunft des Kommens Christi. So lege Fürbitte ein, uns zu erretten.

Apolytikion der Kirche

Vierter Ton

Als Befreier der Gefangenen, und Beschützer der Armen, der Kranken Arzt und der Könige Verteidiger, Georg, du Bannerträger und Großmartyrer, tritt ein bei Christus, Gott, unsere Seelen zu erretten.

Kontakion

Zweiter Ton

Der Christen unfehlbare Behüterin, stete Fürbitte vor dem Schöpfer: Überhöre nicht das Flehen der Sünder, sondern eile, Gütige, uns zu helfen, die wir dir gläubig rufen. Eile dich und bitte für uns um Hilfe, Gottesgebälerin und ewiger Schutz für alle, die dich ehren.

Prokeimenon. Achter Ton

Seine Stimme ging aus in die ganze Welt. Vers: Die Himmel künden von der Herrlichkeit Gottes.

Ἀποστολικὸν Ἀνάγνωσμα

Κολ δ΄: 5–11, 14–18

Αδελφοί, ἐν σοφίᾳ περιπατεῖτε πρὸς τοὺς ἔξω, τὸν καιρὸν ἐξαγοραζόμενοι. Ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε ἐν χάριτι, ἄλατι ἠρτυμένος, εἰδέναι πῶς δεῖ ὑμᾶς ἐνὶ ἑκάστῳ ἀποκρίνεσθαι. Τὰ κατ' ἐμὲ πάντα γνωρίσει ὑμῖν Τυχικός, ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς καὶ πιστὸς διάκονος καὶ σύνδουλος ἐν Κυρίῳ· ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶ τὰ περὶ ὑμῶν καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν· σὺν Ὀνησίμῳ τῷ πιστῷ καὶ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ, ὃς ἐστὶν ἐξ ὑμῶν. Πάντα ὑμῖν γνωριούσιν τὰ ὧδε. Ἀσπάζεται ὑμᾶς Ἀρίσταρχος ὁ συναιχμάλωτός μου, καὶ Μᾶρκος ὁ ἀνεψιὸς Βαρνάβα, περὶ οὗ ἐλάβετε ἐντολὰς ἐὰν ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς, δέξασθε αὐτόν· καὶ Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰουῆτος, οἱ ὄντες ἐκ περιτομῆς· οὗτοι μόνον συνεργοὶ εἰς τὴν Βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, οἵτινες ἐγενήθησάν μοι παρηγορία. Ἀσπάζεται ὑμᾶς Λουκᾶς ὁ ἰατρὸς ὁ ἀγαπητός, καὶ Δημᾶς. Ἀσπάσασθε τοὺς ἐν Λαοδικείᾳ ἀδελφούς, καὶ Νυμφᾶν, καὶ τὴν κατ' οἶκον αὐτοῦ ἐκκλησίαν. Καὶ ὅταν ἀναγνωσθῇ παρ' ὑμῖν ἡ ἐπιστολή, ποιήσατε ἵνα καὶ ἐν τῇ Λαοδικαίων ἐκκλησίᾳ ἀναγνωσθῇ, καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀναγνῶτε. Καὶ εἶπατε Ἀρχίππῳ· Βλέπε τὴν διακονίαν ἣν παρέλαβες ἐν Κυρίῳ, ἵνα αὐτὴν πληροῖς. Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου. Μνημονεύετέ μου τῶν δεσμῶν. Ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν. Ἀμήν.

Εὐαγγέλιον

Λκ ι΄: 16–21

Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ Μαθηταῖς· Ὁ ἀκούων ὑμῶν ἐμοῦ ἀκούει, καὶ ὁ ἀθετῶν ὑμᾶς ἐμὲ ἀθετεῖ· ὁ δὲ ἐμὲ ἀθετῶν ἀθετεῖ τὸν ἀποστείλαντά με. Ὑπέστρεψαν δὲ οἱ ἑβδομήκοντα μετὰ χαρᾶς λέγοντες· Κύριε, καὶ τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν ἐν τῷ ὀνόματί Σου. Εἶπεν δὲ αὐτοῖς· Ἐθεώρουν τὸν Σατανᾶν ὡς ἀστραπὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πεσόντα. Ἴδου δίδωμι ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατεῖν ἐπάνω ὄφρων καὶ σκορπίων, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ, καὶ οὐδὲν ὑμᾶς οὐ μὴ ἀδικήσῃ. Πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίρετε ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῖν ὑποτάσσεται· χαίρετε δὲ ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐγγράφη ἐν τοῖς οὐρανοῖς. Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἠγαλλιάσατο τῷ πνεύματι ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν· Ἐξομολογοῦμαί σοι, Πάτερ, Κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις· ναί, ὁ Πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἔμπροσθέν Σου.

Apostellesung

Kol 4,5–11. 14–18

Brüder, seid weise im Umgang mit den Außenstehenden, nutzt die Zeit! Euer Wort sei immer freundlich, doch mit Salz gewürzt, denn ihr müsst jedem in der rechten Weise antworten können. Was mich betrifft, wird euch Tychikus, der geliebte Bruder und treue Diener und Mitknecht im Herrn, alles berichten. Ihn habe ich eigens zu euch gesandt, damit ihr alles über uns erfahrt und er eure Herzen ermutige. Er kommt mit Onesimus, dem treuen und geliebten Bruder, der ja einer von euch ist. Sie werden euch über alles berichten, was hier vor sich geht. Es grüßt euch Aristarch, mein Mitgefänger, und Markus, der Vetter des Barnabas – was ihn betrifft, dazu habt ihr schon Anweisungen erhalten; wenn er zu euch kommt, nehmt ihn auf! Es grüßen euch Lukas, der geliebte Arzt, und Demas. Grüßt die Brüder in Laodizea, auch Nympha und die Gemeinde in ihrem Haus! Und wenn der Brief bei euch vorgelesen worden ist, sorgt dafür, dass er auch in der Gemeinde von Laodizea vorgelesen wird und dass ihr auch den aus Laodizea lest! Sagt dem Archippus: Achte auf den Dienst, den du im Herrn empfangen hast, damit du ihn erfüllst! Den Gruß schreibe ich, Paulus, eigenhändig. Denkt an meine Fesseln! Die Gnade sei mit euch!

Evangelium

Lk 10,16–21

Der Herr sprach zu Seinen Jüngern: Wer euch hört, der hört mich, und wer euch ablehnt, der lehnt mich ab; wer aber mich ablehnt, der lehnt den ab, der mich gesandt hat. Die siebenzig kehrten zurück und sagten voller Freude: Herr, sogar die Dämonen sind uns in deinem Namen untertan. Da sagte Er zu ihnen: Ich sah den Satan wie einen Blitz aus dem Himmel fallen. Siehe, ich habe euch die Vollmacht gegeben, auf Schlangen und Skorpione zu treten und über die ganze Macht des Feindes. Nichts wird euch schaden können. Doch freut euch nicht darüber, dass euch die Geister gehorchen, sondern freut euch darüber, dass eure Namen im Himmel verzeichnet sind! In dieser Stunde rief Jesus, vom Heiligen Geist erfüllt, voll Freude aus: Ich preise dich, Vater, Herr des Himmels und der Erde, weil Du das vor den Weisen und Klugen verborgen und es den Unmündigen offenbart hast. Ja, Vater, so hat es dir gefallen.

Πότε αξίζει να χαιρώμαστε;

Ἡ προθυμία να πλησιάσωμε τὸ Χριστὸ εἶναι τὸ πρῶτο βῆμα γιὰ να συντελεσθῆ μεγάλη ἀλλαγὴ στὴ ζωὴ μας. Τὸν πλησιάζομε, ἴσως ἀπὸ ἀνάγκη, στὶς ἀποτυχίες μας, τὴν ὥρα τῆς ἀδυναμίας καὶ τοῦ ἀδιεξόδου, ζητῶντας ἔλεος καὶ φῶς στὸ σκοτάδι τῶν θλίψεων καὶ τῶν λογισμῶν. Τὸν συναντοῦμε ὁμως καὶ ὅταν εἴμαστε χαρούμενοι γιὰ μιὰ ἐπιτυχία μας, γιὰ να Τὸν δοξολογήσωμε καὶ να Τὸν εὐχαριστήσωμε. Αὐτὴ τὴ χαρὰ τῆς ἐπιτυχίας εἶχαν καὶ οἱ ἑβδομηντα Ἀπόστολοι καθὼς τελείωσαν τὸ ἔργο τους κατὰ τῶν δυνάμεων τοῦ κακοῦ, πὺ δέσμευαν καὶ ταλαιπωροῦσαν τοὺς ἀνθρώπους, θεραπεύοντάς τους στὸ ὄνομα τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ. Τὸν ξανα συνάντησαν λοιπὸν «μετὰ χαρᾶς» καὶ τοῦ ἀνήγγειλαν τὰ θαυμαστὰ γεγονότα, νομίζοντας ὅτι ἔλαβαν τὸ μέγιστο σημάδι τῆς θείας Χάριτος. Ὅμως ὁ προαιώνιος Θεὸς Λόγος, ὁ δὲ ἡμᾶς ἐνανθρωπήσας, ἀποκαλύπτει ὅτι ἔχει δεῖ τὸν ἐχθρὸ τοῦ ἀνθρωπίνου γένους να ξεπέφτει ἀπὸ τὸν Οὐρανό. Δὲν μπορεῖ πλέον αὐτὸς πὺ ἔγινε αἰτία τοῦ χωρισμοῦ τῶν ἀνθρώπων ἀπὸ τὸ Θεὸ να ἀδικήσῃ σὲ τίποτε ὅσους δέχονται τὴ θεία Χάρη. Στους ἑβδομηντα Μαθητὲς καὶ σὲ κάθε ἐκλεκτό Του δίδει ὁ Κύριος τὴν ἐξουσία να νικοῦν τὸ κακὸ ἐπὶ γῆς σὲ ὅποια μορφή κι ἂν παρουσιάζεται, να «πατοῦν ἐπάνω ὄφρων καὶ σκορπιῶν». Ἡ διαβεβαίωση, ὅτι ὁ Θεὸς μᾶς ἀνταποδίδει τὴν ἐμπιστοσύνη πὺ τοῦ δείχνομε καὶ μᾶς ὀπλίζει μὲ ἀκαταμάχητη δύναμη, μᾶς γεμίζει χαρὰ μεγάλη. Ἀπὸ τὸ στόμα ὁμως τοῦ Ἰησοῦ μαθαίνομε ὅτι σημαντικὸς λόγος γιὰ να χαιρώμαστε εἶναι μόνο τὸ ἂν τὰ ὀνόματά μας ἔχουν γραφῆ στους Οὐρανούς. Ἀκόμα κι ἂν ἔχωμε σπάνια θεϊκὰ χαρίσματα κατὰ τὴν ἐπίγεια ζωὴ, ζητοῦμε μὲ συντριβὴ καὶ ταπείνωση να πολιτογραφηθοῦμε στὴ Βασιλεία τοῦ Θεοῦ. Ὁ Θεάνθρωπος, μὲ βαθεῖα ἀγαλλίαση, μᾶς ἀποκάλυψε ὅτι ὁ Πατέρας Του καὶ Πατέρας μας ἐπιτρέπει στους «νηπίους», στὶς ἀπλὲς καὶ ταπεινὲς ψυχές, να ἐλπίζουν στὴν ἀτέλειωτη χαρὰ κοντὰ Του. Ἀποκρύπτει ὁμως τὴν Ἀλήθειά Του ἀπὸ τοὺς «κατὰ κόσμον» σοφοὺς καὶ συνετοὺς πὺ ἀπὸ ἐγωιστικὴ ἀντάρχεια δὲν Τὸν πλησιάζουν. Ἄς ἰκετεύωμε τὸν Κύριο να χαρίζει σὲ ὅλους ἀπλότητα καρδίας καὶ τὴν ἀληθινὴ χαρὰ.

Wann ist es wert, dass wir uns freuen?

Der Wunsch, sich Christus zu nähern, ist der erste Schritt hin zu einer großen Änderung unseres Lebens. Wir nähern uns Ihm, vielleicht aus Notwendigkeit, in Misserfolgen, in Zeiten des Unvermögens, wenn wir keinen Ausweg mehr sehen, und erbitten Sein Erbarmen und um Licht in der Dunkelheit der Not und unserer Gedanken. Wir begegnen Ihm aber auch, wenn wir uns freuen über einen unserer Erfolge, um Ihn zu preisen und Ihm zu danken. Diese Freude über den Erfolg hatten auch die siebenzig Jünger, als sie ihr Werk gegen die Mächte des Bösen, welche die Menschen fesselten und quälten, vollendet hatten und sie im Namen Jesu Christi heilten. „Voller Freude“ kehrten sie zu Christus zurück und berichteten von den wunderbaren Ereignissen, im Glauben, das Zeichen der Göttlichen Gnade bekommen zu haben. Doch der für uns Mensch gewordene vorewigliche Gott-Logos offenbart ihnen, dass Er den Feind des Menschengeschlechts aus dem Himmel fallen sah. Er, der zur Ursache der trennung der Menschen von Gott geworden ist, kann also kein Unrecht mehr bei jenen anrichten, welche die Gnade Gottes annehmen. Den siebenzig Jüngern, wie auch jedem Seiner Erwählten, gibt der Herr die Vollmacht, das Böse auf Erden zu besiegen, ganz egal unter welcher Gestalt es sich auch zeigen mag, um „auf Schlangen und Skorpione“ zu treten. Die Versicherung, dass Gott unser Vertrauen auf Ihn vergilt und uns mit unüberwindlicher Kraft ausstattet, erfüllt uns mit großer Freude. Aus dem Mund Christi erfahren wir allerdings, dass der einzige Grund zur Freude der ist, dass unsere Namen im Himmel eingeschrieben sind. Auch wenn wir während unseres irdischen Lebens nur selten über göttliche Gnadengaben verfügen, erfliehen wir mit zerknirschtem Herzen und demütig, eine Wohnstatt im Reich Gottes zu erlangen. Der Gottmensch hat uns voll Jubel offenbart, dass Sein Vater uns „Unmündige“, die einfachen und demütigen Seelen, hoffen lässt auf vollkommene Freude bei Ihm. Vor den weltlichen „Weisen und Klugen“ aber, die sich Ihm nur mit egoistischer Selbstgenügsamkeit nähern, verbirgt Er Seine Wahrheit.

Bitten wir also Gott, uns allen die Einfachheit des Herzens und die wahre Freude zu gewähren.

Λειτουργικὸ πρόγραμμα ἑβδομάδος

Καθημερινῶς 8 π.μ. Θεία Λειτουργία

Σάββατο 9 π.μ. Θεία Λειτουργία

Κυριακὴ 8 καὶ 11 π.μ. Ὁρθρος καὶ Θεία Λειτουργία

Liturgisches Programm der Woche

Wochentags 8 Uhr Göttliche Liturgie

Samstag 9 Uhr Göttliche Liturgie

Sonntag 8 & 11 Uhr Orthros und Göttliche Liturgie

Ἡ Ἱερὰ Μητρόπολις Αὐστρίας σᾶς εὐχαριστεῖ γιὰ τὴν ἐνίσχυση τοῦ ἔργου της.

Die Metropolis von Austria dankt für Ihre Unterstützung.

Körperschaft des öffentlichen Rechts gemäß Gesetz 229/23 06.1967

Bankverbindung RLB NOE Wien AG – IBAN: AT67 3200 0000 0660 4771 – BIC: RLNATWW